

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

**Chambre des Représentants
de Belgique**

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

8 DECEMBER 1992

8 DÉCEMBRE 1992

HERZIENING VAN DE GRONDWET

REVISION DE LA CONSTITUTION

**Herziening van artikel 1
van de Grondwet**

**Révision de l'article 1^{er}
de la Constitution**

AMENDEMENTEN

AMENDEMENTS

N^o 5 VAN DE HEER GOL c.s.

N^o 5 DE M. GOL ET CONSORTS

Enig artikel

Article unique

In § 3, de voorgestelde overgangsbepaling aanvullen met de volgende twee leden :

« De datum waarop de door de Kamers na 1 november 1992 aangenomen bepalingen van de Grondwet in werking treden, wordt door de Kamers bepaald, overeenkomstig de bij artikel 131, laatste lid, voorgescreven wijze, nadat het resultaat van een vóór 31 december 1993 te houden volksraadpleging hen is meegedeeld.

De wet bepaalt de wijze waarop die volksraadpleging wordt georganiseerd, waarbij erop wordt toegezien dat uit de resultaten het standpunt van de Belgen van elke gemeenschap tot uiting kan komen. »

Au § 3, compléter la disposition transitoire proposée par les deux alinéas suivants :

« La date d'entrée en vigueur des dispositions de la Constitution votées par les Chambres postérieurement au 1^{er} novembre 1992 sera fixée par les Chambres selon les modalités prévues à l'article 131, dernier alinéa, après que le résultat d'une consultation populaire, qui aura lieu avant le 31 décembre 1993, leur ait été communiqué.

La loi fixe les modalités d'organisation de cette consultation populaire en veillant à ce que les résultats puissent faire apparaître le point de vue des Belges appartenant à chacune des communautés. »

J. GOL
A. DUQUESNE
L. MICHEL

Zie :

- 722 - 92 / 93 :

- N^o 1 : Voorstel van de heer Breyne.
- N^o 2 en 3 : Amendementen.

Voir :

- 722 - 92 / 93 :

- N^o 1 : Proposition de M. Breyne.
- N^{os} 2 et 3 : Amendements.

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

N° 6 VAN DE HEER GEHLEN

Enig artikel

Het enige artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Enig artikel

§ 1. Artikel 1, eerste en tweede lid, van de Grondwet wordt vervangen door wat volgt :

« België is een federale Staat, samengesteld uit Gemeenschappen en Gewesten.

Het Vlaamse Gewest is ingedeeld in de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, Vlaams-Brabant en West-Vlaanderen. Het Waalse Gewest is ingedeeld in de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en Waals-Brabant.

De bevoegdheden die in het Nederlandse en het Franse taalgebied worden uitgeoefend door verkozen provinciale organen worden in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad uitgeoefend door de Vlaamse of de Franse Gemeenschap, elk voor wat betreft de aangelegenheden die krachtens artikel 59bis tot hun bevoegdheid behoren, en door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor de andere aangelegenheden.

Evenwel stelt een wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in het laatste lid, de nadere regels vast volgens welke het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest of elke instelling waarvan de leden door het Gewest worden benoemd, de in het vorige lid bedoelde bevoegdheden uitoefent die geen in artikel 107quater bedoelde aangelegenheden betreffen. Dezelfde wet legt de nadere regels vast voor de toekenning aan de in artikel 108ter, § 3, bedoelde instellingen van bepaalde of van alle in het vorige lid bedoelde bevoegdheden die betrekking hebben op in artikel 59bis bedoelde aangelegenheden.

De bevoegdheden die in het Nederlandse en het Franse taalgebied door verkozen provinciale organen worden uitgeoefend, worden in het Duitse taalgebied door de Duitstalige Gemeenschap uitgeoefend.

Evenwel stelt een wet de nadere regels vast volgens welke de Duitstalige Gemeenschap of elke instelling waarvan ze de leden benoemt, de in het vorige lid bedoelde bevoegdheden uitoefent.

§ 2. Artikel 1 van de Grondwet wordt aangevuld met een overgangsbepaling, luidend als volgt :

« Overgangsbepaling

De eerstvolgende verkiezing van de provincieraden vindt plaats, samen met de eerstvolgende gemeenteraadsverkiezingen, op de tweede zondag van oktober 1994. Voor zover de in het voorlaatste lid van deze overgangsbepaling bedoelde wet in werking is getreden, worden de kiezers voor de verkiezing van de provincieraden van Vlaams-Brabant en Waals-Brabant diezelfde zondag opgeroepen.

Tot 31 december 1994 zijn de provincies : Antwerpen, Brabant, Henegouwen, Limburg, Luik, Luxemburg, Namen, Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen.

N° 6 DE M. GEHLEN

Article unique

Remplacer l'article unique par la disposition suivante :

« Article unique

§ 1^{er}. L'article 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, de la Constitution sont remplacés par ce qui suit :

« La Belgique est un Etat fédéral qui se compose de Communautés et de Régions.

La Région wallonne comprend les provinces suivantes : le Brabant wallon, le Hainaut, Liège, le Luxembourg et Namur. La Région flamande comprend les provinces suivantes : Anvers, le Brabant flamand, la Flandre occidentale, la Flandre orientale et le Limbourg.

Les compétences exercées dans les régions de langue française et néerlandaise par des organes provinciaux élus sont exercées, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, par les Communautés française et flamande, chacune en ce qui concerne les matières relevant de leurs compétences en vertu de l'article 59bis, et en ce qui concerne les autres matières, par la Région de Bruxelles-Capitale.

Toutefois, une loi adoptée à la majorité prévue au dernier alinéa règle les modalités selon lesquelles la Région de Bruxelles-Capitale ou toute institution dont les membres sont désignés par celle-ci exerce les compétences visées à l'alinéa précédent qui ne relèvent pas des matières visées à l'article 107quater. La même loi règle l'attribution aux institutions prévues à l'article 108ter, § 3, de tout ou partie des compétences visées à l'alinéa précédent qui relèvent des matières visées à l'article 59bis.

Les compétences exercées dans les régions de langue française et néerlandaise par des organes provinciaux élus sont exercées, dans la région de langue allemande par la Communauté germanophone.

Toutefois, une loi règle les modalités selon lesquelles la Communauté germanophone ou toute institution dont les membres sont désignés par celle-ci, exerce les compétences visées à l'alinéa précédent. »

§ 2. L'article 1^{er}, de la Constitution est complété par la disposition transitoire suivante :

« Disposition transitoire

La prochaine élection des conseils provinciaux coïncidera avec les prochaines élections communales et aura lieu le deuxième dimanche d'octobre 1994. Pour autant que la loi visée à l'avant-dernier alinéa de la présente disposition transitoire soit entrée en vigueur, les électeurs seront convoqués ce même dimanche pour l'élection des conseils provinciaux du Brabant wallon et du Brabant flamand.

Jusqu'au 31 décembre 1994, les provinces sont : Anvers, le Brabant, la Flandre occidentale, la Flandre orientale, le Hainaut, Liège, le Limbourg, le Luxembourg et Namur.

Tot 31 december 1994 blijft de provincie Luik haar bevoegdheden over het hele grondgebied van de provincie uitoefenen, met inbegrip van het Duitse taalgebied.

De personeelsleden en het patrimonium van de provincie Brabant worden verdeeld over de provincie Vlaams-Brabant, de provincie Waals-Brabant, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de in de artikelen 59bis, § 4bis, tweede lid, en 108ter, § 3, bedoelde overheden en instellingen, alsmede de federale overheid, op de wijze bepaald bij een wet die is aangenomen met de in artikel 1, laatste lid, bedoelde meerderheid.

Na de eerstvolgende vernieuwing van de provincieraden en tot op het ogenblik dat zij worden verdeeld, worden het gemeenschappelijk gebleven personeel en patrimonium gezamenlijk beheerd door de provincie Vlaams-Brabant, de provincie Waals-Brabant en de in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad bevoegde overheden.

Een wet bepaalt welke personeelsleden van de provincie Luik en welk deel van het patrimonium van de provincie Luik aan de Duitstalige Gemeenschap moeten worden toegewezen. » »

VERANTWOORDING

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft op 10 oktober 1991 een resolutie aangenomen waarin werd gevraagd om er bij de stemming over de verklaring tot herziening van de Grondwet en bij latere beslissingen voor te zorgen dat bij de oprichting van één soort van instelling voor Gemeenschappen en Gewesten, de Duitstalige Gemeenschap, gelet op haar specifieke positie, een autonoom onderdeel van de nieuwe federale staatsstructuur zou worden en over alle bevoegdheden zou beschikken die de Raad van de Duitstalige Gemeenschap nodig acht.

In een tweede resolutie, die op 25 mei 1992 werd aangenomen en tot Regering en Parlement was gericht, stelde de Raad onder meer voor om de bevoegdheden in verband met de onderstaande aangelegenheden met toepassing van artikel 59ter, § 4, van de Grondwet, naar de Raad en de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap over te hevelen :

- a) de provinciale aangelegenheden;
- b) het toezicht op de Duitstalige gemeenten;
- c) het gebruik van de talen.

De administratieve molen, die zo langzaam maalt onder meer omdat alle stukken van de gemeenten die naar de provincie Luik moeten worden overgezonden, alsmede alle beslissingen, antwoorden en mededelingen van de bestendige deputatie of van het provinciebestuur eerst moeten worden vertaald, schept problemen bij de uitvoering van de beslissingen van de desbetreffende gemeentebesturen.

Hoeft er nog aan te worden herinnerd — zoals de Raad van de Duitstalige Gemeenschap trouwens doet in zijn resolutie van 25 mei 1992 — dat de wet waarborgen biedt in verband met een billijke juridische behandeling van het gerechtelijk arrondissement Eupen wat de benoeming van de leden van de bestendige deputatie betreft ? Het gerechtelijk arrondissement Eupen is immers het enige waarvoor de provinciewet van 30 april 1836 in een

Jusqu'au 31 décembre 1994, la province de Liège continuera à exercer ses compétences sur l'intégralité de son territoire, y compris sur le territoire de la région de langue allemande.

Les membres du personnel et le patrimoine de la province de Brabant seront répartis entre la province du Brabant flamand, la province du Brabant wallon, la Région de Bruxelles-Capitale, les autorités et institutions visées aux articles 59bis, § 4bis, alinéa 2, et 108ter, § 3, ainsi que l'autorité fédérale, suivant les modalités réglées par une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 1^{er}, dernier alinéa.

Après le prochain renouvellement des conseils provinciaux et jusqu'au moment de leur répartition, le personnel et le patrimoine restés communs sont gérés conjointement par la province du Brabant flamand, la province du Brabant wallon et les autorités compétentes dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

La partie des membres du personnel de la province de Liège ainsi que la partie du patrimoine de la province de Liège qui doivent être attribuées à la Communauté germanophone sont déterminées en vertu d'une loi. » »

JUSTIFICATION

Le Conseil de la Communauté germanophone a voté le 10 octobre 1991 une résolution invitant lors du vote sur la déclaration de révision de la Constitution et lors des décisions ultérieures de faire en sorte que dès la création d'un seul type d'organe au niveau des Communautés et des Régions, la Communauté germanophone, compte tenu de sa situation spécifique, devienne une composante autonome de l'Etat fédéral restructuré, dotée des compétences jugées nécessaires par le Conseil de la Communauté germanophone.

Dans le cadre d'une deuxième résolution votée le 25 mai 1992 et adressée au Gouvernement et au Parlement, le Conseil a décidé de soumettre entre autres la proposition suivante : « En application de l'article 59ter, § 4, de la Constitution, le transfert de compétences au Conseil et à l'Exécutif de la Communauté germanophone s'impose, notamment dans les matières suivantes :

- a) les matières provinciales;
- b) la tutelle sur les communes germanophones;
- c) l'emploi des langues.

Les lenteurs administratives dues notamment à la traduction de tous les documents des communes à l'adresse du pouvoir provincial de Liège et de toutes les décisions, réponses et communications émanant de la Députation permanente ou de l'Administration provinciale créent des problèmes dans l'exécution des décisions communales.

Faut-il enfin rappeler — comme le fait le Conseil de la Communauté germanophone dans sa résolution du 25 mai 1992 — que le traitement juridique équitable de l'arrondissement judiciaire d'Eupen en ce qui concerne la désignation de la Députation permanente n'est pas garanti par la loi. En effet, l'arrondissement judiciaire d'Eupen est le seul pour lequel une dérogation est prévue à la loi provinciale du 30 avril 1836 stipulant en son article 96 qu'au moins un

afwijking voorziet op artikel 96, dat bepaalt dat « ten minste één lid in ieder gerechtelijk arrondissement wordt genomen uit de raadsleden die in het gebied gekozen zijn of aldaar hun woonplaats hebben ».

Die uitzondering wordt geregeld in artikel 55 van de wet van 23 september 1985 betreffende het gebruik van het Duits in gerechtszaken en betreffende de rechterlijke organisatie.

Krachtens dat artikel worden « voor de toepassing van artikel 96 van de provinciewet (...) de gerechtelijke arrondissementen Verviers en Eupen geacht maar één arrondissement te vormen ».

N^o 7 VAN DE HEREN DUQUESNE EN GOL

Enig artikel

In de voorgestelde § 1, tweede lid, eerste volzin, tussen het woord « Limburg, » en het woord « Oost-Vlaanderen », de woorden « met uitzondering van de gemeente Voeren, » invoegen.

VERANTWOORDING

Sinds 1963 wordt de gemeente Voeren heen en weer getrokken tussen de provincies Luik en Limburg.

Aangezien de Voerense bevolking voor het merendeel uit Franstaligen bestaat, is de aansluiting bij de provincie Limburg en dus bij het Vlaamse Gewest, niet verantwoord. Dit is te meer het geval, daar de faciliteitenregeling de rechten van de taalminoriteit voldoende beschermt.

Dit amendement biedt de mogelijkheid om op grond van het huidige artikel 1, vierde lid, van de Grondwet, voor de gemeente Voeren een regeling uit te werken waarbij deze gemeente tot twee Gewesten zou behoren.

N^o 8 VAN DE HEREN GOL EN DUQUESNE

Enig artikel

In de voorgestelde § 1, tweede lid, tweede volzin, tussen het woord « Luik, » en het woord « Luxemburg, » de woorden « de gemeente Voeren daaronder begrepen, » invoegen.

VERANTWOORDING

Sinds 1963 wordt de gemeente Voeren heen en weer getrokken tussen de provincies Luik en Limburg.

Aangezien de Voerense bevolking voor het merendeel uit Franstaligen bestaat, is het verantwoord dat deze gemeente bij de provincie Luik wordt aangesloten, en zodoende in het grondgebied van het Waalse Gewest wordt opgenomen.

membre de la Députation permanente sera pris dans chaque arrondissement parmi les conseillers élus ou domiciliés dans le ressort.

Cette exception est prévue à l'article 55 de la loi du 23 septembre 1985 relative à l'emploi de la langue allemande en matière judiciaire et à l'organisation judiciaire.

Cet article précise que « Pour l'application de l'article 96 de la loi provinciale, les arrondissements judiciaires de Verviers et d'Eupen sont considérés comme ne formant qu'un seul arrondissement. »

A. GEHLEN

N^o 7 DE MM. DUQUESNE ET GOL

Article unique

Au § 1^{er}, compléter le second alinéa proposé par les mots : « à l'exclusion de la commune de Fourons. »

JUSTIFICATION

Depuis 1963, la commune de Fourons est écartelée entre la province de Liège et la province du Limbourg.

La population de Fourons étant majoritairement francophone, rien ne justifie son rattachement à la province du Limbourg et donc à la Région flamande, les droits de la minorité linguistique étant en outre suffisamment protégés par le régime des communes à facilités.

Cet amendement permet d'organiser sur base de l'actuel article 1^{er}, alinéa 4 de la Constitution, un système d'appartenance bi-régionale pour la commune de Fourons.

A. DUQUESNE
J. GOL

N^o 8 DE MM. GOL ET DUQUESNE

Article unique

Au § 1^{er}, au second alinéa proposé entre les mots « La Région wallonne comprend les provinces suivantes : Le Brabant wallon, le Hainaut, Liège » et les mots « le Luxembourg et Namur » insérer les mots : « en ce compris la commune de Fourons. »

JUSTIFICATION

Depuis 1963, la commune de Fourons est écartelée entre la province de Liège et la province du Limbourg.

La population de Fourons étant majoritairement francophone, il est légitime que la commune soit rattachée à la province de Liège, et par là-même, intégrée au territoire de la Région wallonne.

Gelet op de felle discussies over het lot van Voeren, is deze precisering in artikel 1 van de Grondwet zeker niet overbodig.

De Voerense bevolking heeft haar wens om bij de provincie Luik te worden aangesloten, bij herhaling te kennen gegeven.

Vu les débats passionnés que suscite le sort de Fourons, cette précision à l'article 1^{er} de la Constitution, est loin d'être superflue.

La population de Fourons a, à plusieurs reprises, exprimée sa volonté d'être rattachée à la province de Liège.

J. GOL
A. DUQUESNE